

Uradni list

Evropske unije

C 71



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 55

9. marec 2012

<u>Številka objave</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Resolucije, priporočila in mnenja</i>	
	MNENJA	
	Evropska komisija	
2012/C 71/01	Mnenje Komisije z dne 7. marca 2012 o načrtu za odlaganje radioaktivnih odpadkov iz obrata SPIRAL-2 v Franciji v skladu s členom 37 Pogodbe Euratom	1
	II <i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2012/C 71/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6507 – Anglo American/De Beers) ⁽¹⁾	2
2012/C 71/03	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	3

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2012/C 71/04	Obvestilo osebam in subjektom, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2010/656/SZVP in Uredbe Sveta (ES) št. 560/2005 o uvedbi omejevalnih ukrepov zoper nekatere osebe in subjekte v Slonokoščeni obali	6
--------------	---	---

Evropska komisija

2012/C 71/05	Menjalni tečajji eura	7
--------------	-----------------------------	---

V *Objave*

UPRAVNI POSTOPKI

Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)

2012/C 71/06	Javni razpis za zbiranje predlogov – GP/RPA/ReferNet-FPA/001/12 – ReferNet – evropsko omrežje centra Cedefop za poklicno izobraževanje in usposabljanje (VET)	8
--------------	---	---

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2012/C 71/07	Obvestilo o začetku vmesnega pregleda protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	10
2012/C 71/08	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih volframovih elektrod s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	23



I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

MNENJA

EVROPSKA KOMISIJA

MNENJE KOMISIJE

z dne 7. marca 2012

o načrtu za odlaganje radioaktivnih odpadkov iz obrata SPIRAL-2 v Franciji v skladu s členom 37 Pogodbe Euratom

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

(2012/C 71/01)

Spodnja ocena je izvedena v skladu z določbami Pogodbe Euratom brez poseganja v kakršne koli dodatne ocene, ki se izvajajo v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije, in obveznostmi, ki izhajajo iz nje in sekundarne zakonodaje.

Evropska komisija je v skladu s členom 37 Pogodbe Euratom 15. septembra 2011 od francoske vlade prejela splošne podatke v zvezi z načrtom za odlaganje radioaktivnih odpadkov iz obrata SPIRAL-2 v Franciji.

Na podlagi teh podatkov in po posvetovanju s skupino strokovnjakov je Komisija oblikovala naslednje mnenje:

1. Razdalja med obratom in najbližjo točko v drugi državi članici, v tem primeru v Franciji, je 170 km.
2. Med običajnimi pogoji obratovanja odvajanje tekočih in plinastih radioaktivnih izpustov ne bo povzročalo izpostavljenosti prebivalstva v drugi državi članici, ki bi bila pomembna z zdravstvenega vidika.
3. Trdi radioaktivni odpadki se začasno skladiščijo na mestu samem, dokler ne bodo prepeljani v odobrene centre za predelavo in odlagališče v Franciji.
4. V primeru nenačrtovanih radioaktivnih izpustov, ki bi lahko sledili nesreči vrste in razsežnosti, predvidenih v splošnih podatkih, odmerki, ki bi jim lahko bilo izpostavljeno prebivalstvo druge države članice, ne bi dosegli ravni, ki bi bila pomembna z zdravstvenega vidika.

Komisija zato meni, da izvajanje načrta za odlaganje radioaktivnih odpadkov v kateri koli obliki iz obrata SPIRAL-2 v Franciji med običajnim obratovanjem in v primeru nesreče vrste in razsežnosti, predvidenih v splošnih podatkih, ne more povzročiti radioaktivnega onesnaženja vode, tal ali ozračja druge države članice, ki bi bilo z zdravstvenega vidika pomembno.

V Bruslju, 7. marca 2012

Za Komisijo
Günther OETTINGER
Član Komisije

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6507 – Anglo American/De Beers)

(Besedilo velja za EGP)

(2012/C 71/02)

Komisija se je 6. marca 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6507. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2012/C 71/03)

Datum sprejetja odločitve	12.10.2011
Referenčna številka državne pomoči	SA.33023 (11/NN)
Država članica	Irska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Restructuring of Quinn Insurance Ltd through the contribution of the Insurance Compensation Fund
Pravna podlaga	Insurance Act 1964
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Pomoč za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 738 mio. EUR
Intenzivnost	—
Trajanje	—
Gospodarski sektorji	Finančno posredništvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Insurance Compensation Fund
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	26.1.2012
Referenčna številka državne pomoči	SA.33314 (11/N)
Država članica	Španija
Regija	Cataluña
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Subvenciones para la producción de largometrajes cinematográficos que tengan méritos artísticos y culturales
Pravna podlaga	Resolución CLT/876/2011, de 4 de abril, de convocatoria para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la producción de largometrajes cinematográficos que tengan méritos artísticos y culturales.

Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Promocija kulture
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 1 mio. EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: 6 mio. EUR
Intenzivnost	20 %
Trajanje	13.4.2011–31.12.2016
Gospodarski sektorji	Mediji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	ICIC Rambla Santa Mónica, 8 08002 Barcelona ESPAÑA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	20.12.2011
Referenčna številka državne pomoči	SA.33422 (11/N)
Država članica	Poljska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Przedłużenie programu gwarancji kontraktów eksportowych
Pravna podlaga	1. Ustawa z dnia 7 lipca 1994 r. o gwarantowanych przez Skarb Państwa ubezpieczeniach eksportowych 2. Uchwała Uchwała nr 111/2006 Komitetu Polityki Ubezpieczeń Eksportowych z dnia 20 grudnia 2006 r. w sprawie szczegółowych zasad działalności Korporacji Ubezpieczeń Kredytów Eksportowych Spółka Akcyjna w zakresie gwarantowanych przez Skarb Państwa gwarancji ubezpieczeniowych dotyczących kontraktu eksportowego oraz zasad ustalania wynagrodzeń z tytułu udzielonych gwarancji ubezpieczeniowych
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Izvoz in internacionalizacija
Oblika pomoči	Jamstvo
Proračun	Se določi v letnem zakonu o proračunu.
Intenzivnost	—
Trajanje	1.1.2012–31.12.2016
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	KUKE SA ul. Sienna 39 00-121 Warszawa POLSKA/POLAND
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SVET

**Obvestilo osebam in subjektom, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2010/656/SZVP
in Uredbe Sveta (ES) št. 560/2005 o uvedbi omejevalnih ukrepov zoper nekatere osebe in subjekte
v Slonokoščeni obali**

(2012/C 71/04)

SVET EVROPSKE UNIJE

Osebe in subjekte, navedene v Prilogi II k Sklepu Sveta 2010/656/SZVP⁽¹⁾, kakor se izvaja z Izvedbenim sklepom Sveta 2012/144/SZVP⁽²⁾, in Prilogi IA k Uredbi Sveta (ES) št. 560/2005⁽³⁾, kakor se izvaja Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 193/2012⁽⁴⁾ o uvedbi omejevalnih ukrepov zoper nekatere osebe in subjekte v Slonokoščeni obali, obveščamo o naslednjem:

Svet Evropske unije je sklenil, da bodo osebe, navedene v navedenih prilogah, še naprej ostale na seznamu oseb, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa 2010/656/SZVP in Uredbe (ES) št. 560/2005.

Zadevne osebe obveščamo, da lahko pri pristojnih organih ustrezne države članice oziroma ustreznih držav članic, navedenih v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 560/2005, zaprosijo za dovoljenje za uporabo zamrznjenih sredstev za osnovne potrebe ali določena plačila (glej člen 3 uredbe).

Zadevne osebe lahko zahtevek za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na navedena seznama skupaj z dokazili pošljejo Svetu, in sicer na naslov:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zadevne osebe hkrati obveščamo, da lahko odločitev Sveta izpodbijajo pri Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s pogoji iz členov 275(2) ter 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

⁽¹⁾ UL L 285, 30.10.2010, str. 28.

⁽²⁾ UL L 71, 9.3.2012, str. 50.

⁽³⁾ UL L 95, 14.4.2005, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 71, 9.3.2012, str. 5.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

8. marca 2012

(2012/C 71/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3242	AUD	avstralski dolar	1,2441
JPY	japonski jen	108,18	CAD	kanadski dolar	1,3178
DKK	danska krona	7,4344	HKD	hongkonški dolar	10,2720
GBP	funt šterling	0,83865	NZD	novozelandski dolar	1,6045
SEK	švedska krona	8,8894	SGD	singapurski dolar	1,6593
CHF	švicarski frank	1,2050	KRW	južnokorejski won	1 477,43
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	9,9663
NOK	norveška krona	7,4210	CNY	kitajski juan	8,3664
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,5575
CZK	češka krona	24,767	IDR	indonezijska rupija	12 097,94
HUF	madžarski forint	292,90	MYR	malezijski ringit	3,9772
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	56,430
LVL	latvijski lats	0,6977	RUB	ruski rubelj	39,3346
PLN	poljski zlot	4,1135	THB	tajski bat	40,441
RON	romunski leu	4,3558	BRL	brazilski real	2,3298
TRY	turška lira	2,3514	MXN	mehiški peso	16,9511
			INR	indijska rupija	66,7463

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

**EVROPSKI CENTER ZA RAZVOJ POKLICNEGA
USPOSABLJANJA (CEDEFOP)****Javni razpis za zbiranje predlogov – GP/RPA/ReferNet-FPA/001/12****ReferNet – evropsko omrežje centra Cedefop za poklicno izobraževanje in usposabljanje (VET)**

(2012/C 71/06)

1. Cilji in opis

Zaradi vzpostavitve evropskega omrežja za poklicno izobraževanje in usposabljanje (ReferNet) je cilj tega razpisa izbrati po enega kandidata iz Irske in Španije (glejte spodnjo točko 3 pod merili upravičenosti), s katerim bo center Cedefop sklenil štiriletni okvirni sporazum o partnerstvu, in z vsakim uspešnim kandidatom skleniti poseben sporazum o dodelitvi sredstev za 8-mesečni delovni načrt, ki ga bo treba izvesti leta 2012.

Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop), ki je bil ustanovljen leta 1975 in ima od leta 1995 sedež v Grčiji, je agencija Evropske unije (EU). Naloga tega centra, ki je priznan kot uradni vir informacij in strokovnega znanja o poklicnem izobraževanju in usposabljanju, spretnostih in veščinah, je podpirati razvoj evropske politike poklicnega izobraževanja in usposabljanja ter prispevati k njenemu izvajanju.

ReferNet je evropsko omrežje centra Cedefop za poklicno izobraževanje in usposabljanje. Njegova naloga je podpirati center Cedefop s poročanjem o razvoju nacionalnih sistemov in politike poklicnega izobraževanja in usposabljanja ter z večanjem prepoznavnosti poklicnega izobraževanja in usposabljanja in proizvodov centra Cedefop. Omrežje sestavlja 29 članov iz držav članic EU, Islandije in Norveške, ki so znani kot njegovi nacionalni partnerji. To so ključne institucije, vključene v poklicno izobraževanje in usposabljanje v državi, ki jo zastopajo.

Okvirni sporazumi o partnerstvu se izvajajo na podlagi posebnih sporazumov o dodelitvi sredstev. Zato kandidati ne predložijo samo predloga za štiriletno okvirno partnerstvo (na podlagi katerega bo z uspešnim kandidatom podpisan okvirni sporazum o partnerstvu za obdobje 2012–2015), ampak tudi vlogo za dodelitev sredstev za ukrepe v letu 2012 (na podlagi katere se lahko podpiše poseben sporazum o dodelitvi sredstev za obdobje 8 mesecev v letu 2012). Kandidat mora izkazati sposobnost za izvedbo vseh dejavnosti, predvidenih v štiriletnem obdobju, in zagotoviti ustrezno sofinanciranje izvajanja delovnega načrta.

2. Proračunska sredstva in trajanje projekta

Ocenjena razpoložljiva proračunska sredstva za štiriletno okvirne sporazume o partnerstvu znašajo 4 000 000 EUR, odvisno od letnih odločitev proračunskega organa.

Skupna razpoložljiva proračunska sredstva za letni delovni načrt za leto 2012 (trajanje projekta: 12 mesecev) znašajo 955 000 EUR za 27 držav članic, Islandijo in Norveško.

Dodeljena sredstva se razlikujejo glede na število prebivalcev v državi, odobrijo pa se za izvajanje letnega delovnega načrta. Skupna razpoložljiva proračunska sredstva za delovni načrt za leto 2012 bodo razdeljena na podlagi treh skupin držav glede na število prebivalcev države:

- 1. skupina držav: Ciper, Estonija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Slovenija in Islandija. Največji znesek dodeljenih sredstev: 23 615 EUR.
- 2. skupina držav: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Češka republika, Danska, Finska, Grčija, Madžarska, Irska, Nizozemska, Portugalska, Romunija, Slovaška republika, Švedska in Norveška. Največji znesek dodeljenih sredstev: 33 625 EUR.
- 3. skupina držav: Francija, Nemčija, Italija, Poljska, Španija, Združeno kraljestvo. Največji znesek dodeljenih sredstev: 43 620 EUR.

Ker naj bi letne dejavnosti partnerja omrežja ReferNet na Irskem in v Španiji v letu 2012 trajale manj kot 12 mesecev, bodo ustrezna dodeljena sredstva nižja od zgoraj navedenega najvišjega zneska na državo v omenjenem letu.

Unija bo sredstva dodelila kot finančni prispevek k stroškom prejemnika (in/ali soprejemnikov), temu pa je treba dodati še lasten finančni prispevek in/ali lokalne, regionalne, nacionalne in/ali zasebne prispevke. Skupni prispevek Unije ne sme presežati 70 % upravičenih stroškov.

Cedefop si pridržuje pravico, da ne dodeli vseh razpoložljivih proračunskih sredstev.

3. Merila za upravičenost

Kandidat mora za upravičenost izpolnjevati naslednje zahteve:

- (a) biti mora javna ali zasebna organizacija s pravnim statusom, ki je pravna oseba (kar pomeni, da se fizične osebe, tj. posamezniki, ne morejo prijavit);
- (b) sedež mora imeti v eni od naslednjih držav:
 - Irska,
 - Španija.

4. Rok

Vloge za okvirni sporazum o partnerstvu in delovni načrt za leto 2012 je treba poslati **najpozneje do 16. aprila 2012.**

Delovni načrt za leto 2012 se bo po sklenitvi posebnega sporazuma o dodelitvi sredstev za leto 2012 začel izvajati maja 2012 in bo trajal 8 mesecev.

5. Dodatne informacije

Podrobnosti o razpisu za zbiranje predlogov, obrazec za prijavo in vse priloge bodo na voljo od 13. marca 2012 na spletni strani centra Cedefop na naslovu:

<http://www.cedefop.europa.eu/EN/working-with-us/public-procurements/calls-for-proposals.aspx>

Vloge morajo izpolnjevati vse zahteve, določene v celotnem besedilu razpisa, in biti predložene na predvidenih uradnih obrazcih.

Predlogi bodo ocenjeni po načelih preglednosti in enake obravnave.

Vse predložene vloge bo na podlagi meril za upravičenost, izključitev, izbiro in dodelitev, opredeljenih v celotnem besedilu razpisa, ocenil odbor strokovnjakov.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2012/C 71/07)

Evropska komisija („Komisija“) se je na lastno pobudo odločila za preiskavo v zvezi z vmesnim pregledom protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, v skladu s členom 11(3) in členom 13(4) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“).

1. Izdelek

Izdelek v preiskavi v zvezi s pregledom zajema dvokolesa in druga podobna kolesa (tudi dostavne tricikle, a brez enokolesnikov), brez motornega pogona („izdelek, ki se pregleduje“). Izdelek, ki se pregleduje, je izdelek s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevna država“), trenutno uvrščen pod oznaki KN 8712 00 30 in ex 8712 00 70, za katerega je bilo predhodno ugotovljeno, da se uvaža po dampinških cenah ⁽²⁾.

2. Obstoječi ukrepi

Z Uredbo (EGS) št. 2474/93 ⁽³⁾ je Svet uvedel dokončno protidampinško dajatev v višini 30,6 % na uvoz koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

Po preiskavi proti izogibanju se je v skladu s členom 13 osnovne uredbe ta dajatev z Uredbo Sveta (ES) št. 71/97 ⁽⁴⁾ razširila na uvoz določenih delov za kolesa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“). Poleg tega je bilo odločeno, da je treba vzpostaviti shemo oprostitev na podlagi člena 13(2) osnovne uredbe („shema oprostitev“). Pravni okvir za delovanje sheme oprostitev je bil določen z Uredbo Komisije (ES) št. 88/97 ⁽⁵⁾. Za oprostitev plačila razširjene dajatve morajo proizvajalci koles v Uniji zagotoviti največ 60 % delov koles iz LRK

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ Damping je prodaja izdelka za izvoz („zadevni izdelek“) po ceni, nižji od njegove „normalne vrednosti“. Normalna vrednost je običajno primerljiva cena „podobnega“ izdelka na domačem trgu zadevne države. Izraz „podobni izdelek“ pomeni izdelek, ki je zadevnemu izdelku enak v vseh vidikih, ali če takega izdelka ni, izdelek, ki mu je zelo podoben.

⁽³⁾ UL L 228, 9.9.1993, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 16, 18.1.1997, str. 55.

⁽⁵⁾ UL L 17, 21.1.1997, str. 17.

pri sestavljanju koles ali dodano vrednost, ki je višja od 25 % za vse dele, vključene v proizvodnjo. Trenutno je do oprostitve upravičenih več kot 250 družb.

Po preiskavi v zvezi z vmesnim pregledom v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, je Svet z Uredbo (ES) št. 1095/2005 ⁽⁶⁾ sklenil, da je treba veljavno protidampinško dajatev povečati na 48,5 % („vmesni pregled, ki spreminja“).

Po pregledu za razširitev protidampinške dajatve, uvedene na uvoz koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz nekaterih delov za kolesa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske v skladu s členom 11(3) in členom 13(4) osnovne uredbe, je Svet z Uredbo (ES) št. 171/2008 ⁽⁷⁾ odločil, da ohrani ukrepe proti izogibanju.

Po preiskavi v zvezi s pregledom zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe se je Svet z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 990/2011 ⁽⁸⁾ odločil, da je treba navedene ukrepe ohraniti.

3. Razlogi za pregled

Komisija ima na voljo dovolj dokazov *prima facie*, da so se v zvezi z dumpingom in škodo okoliščine, na podlagi katerih so bili uvedeni veljavni ukrepi, spremenile in da so te spremembe trajne.

Še zlasti informacije, s katerimi razpolaga Komisija, kažejo, da je bil sistem izvoznih kvot za proizvajalce koles v Ljudski republiki Kitajski, ki je oviral proizvajalce izvoznike, da bi bili med vmesnim pregledom, ki spreminja, deležni tržnogospodarske obravnave, odpravljen januarja 2011.

⁽⁶⁾ UL L 183, 14.7.2005, str. 1.

⁽⁷⁾ UL L 55, 28.2.2008, str. 1.

⁽⁸⁾ UL L 261, 6.10.2011, str. 2.

Poleg tega je videti, da je prišlo do znatnih sprememb v strukturi industrije Unije. Predvsem je več proizvajalcev Unije iz popolnega proizvodnega ciklusa prešlo na (delno) sestavljanje z uporabo uvoženih delov.

Poleg tega se je zaradi širitev EU v letih 2004 in 2007 industriji koles Unije pridružilo znatno število proizvajalcev. Več proizvajalcev, ki so bili del industrije Unije pred obema širitvama, pa je preselilo svoje proizvodne zmogljivosti v nove države članice ali je tam vzpostavilo nove zmogljivosti. Zaradi tega se je raven stroškov industrije Unije morda spremenila.

Končno, trenutna stopnja odprave škode je bila izračunana za kolesa, ki so izdelana iz jekla, medtem ko kaže, da je trenutno večina koles izdelana iz aluminijevih zlitin. Kaže, da bodo omenjene spremembe trajne, zato upravičujejo potrebo po ponovni oceni škode.

Poleg tega število družb, upravičenih do sheme oprostitev hitro raste, kljub temu pa shema od uvedbe v letu 1997 ni bila prilagojena. Poleg tega je postal nadzorni sistem za uvoz delov, ki so izvzeti iz protidampinskih ukrepov, zelo zapleten in obremenjujoč, kar lahko ogrozi njegovo učinkovitost.

Zato se glede na navedeno zdi, da nadaljevanje ukrepov na sedanjih ravni za izravnavo učinkov škodljivega dumpinga ni več ustrezno.

4. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek preiskave v zvezi z vmesnim pregledom, zato začena preiskavo v zvezi s pregledom v skladu s členom 11(3) in 13(4) osnovne uredbe.

Na podlagi preiskave v zvezi s pregledom se oceni, ali nadaljnje izvajanje ukrepa ni več potrebno za izravnavo dumpinga, ali obstaja verjetnost, da se bo škoda ponovila, če se ukrep odstrani ali spremeni, razen tega se oceni, in ali obstoječi ukrep ni ali pa ni več zadosten, da prepreči dumping, ki povzroča škodo.

Preiskava v zvezi s pregledom bo pokazala potrebo po nadaljevanju, odpravi ali spremembi obstoječih ukrepov.

Poleg tega bo preiskava v zvezi s pregledom ocenila tudi shemo oprostitev in njeno delovanje ter določila, ali je treba na podlagi te ocene uvesti spremembe.

4.1 Postopek v zvezi z dumpingom ⁽⁹⁾

Proizvajalci izvozniki ⁽¹⁰⁾ izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavah, ki so

⁽⁹⁾ Prim. opombo 2.

⁽¹⁰⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek, ki se pregleduje, na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz zadevnega izdelka.

privedle do spremembe in ohranitve veljavnih ukrepov, so pozvani k sodelovanju pri preiskavi Komisije v zvezi s pregledom.

4.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

4.1.1.1 Postopek za izbor proizvajalcev izvoznikov, ki jih je treba preiskati v zadevni državi

(a) Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz zadevne države in da bi se preiskava v zvezi s pregledom končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, v skladu s Prilogo A k temu Obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe zadevne države, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti kakršne koli informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj navedene informacije, morajo to narediti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če je določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po organih zadevne države.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec v zadevni državi, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom zadevne države.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnosti družb v zvezi z izdelkom, ki se pregleduje, stroških proizvodnje, prodaji izdelka, ki se pregleduje, na domačem trgu zadevne države in prodaji izdelka, ki se pregleduje, v Uniji.

Družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“). Brez poseganja v oddelek (b) spodaj protidampinška dajatev, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo preseгла tehtane povprečne stopnje dampainga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca ⁽¹¹⁾.

(b) Individualna stopnja dampainga za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampainga („individualna stopnja dampainga“). Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampainga, morajo zahtevati vprašalnik in druge ustrezne obrazce zahtevka ter jih pravilno izpolnjene vrniti v rokih, navedenih v naslednjem stavku in oddelku 4.1.2.2. Izpolnjen vprašalnik je treba predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. Poudariti je treba, da morajo navedeni proizvajalci izvozniki iz države brez tržnega gospodarstva dokazati izpolnjevanje meril za tržnogospodarsko obravnavo („TGO“) ali vsaj za individualno obravnavo („IO“), kakor je navedeno v oddelku 4.1.2.2, da lahko Komisija zanje določi individualne stopnje dampainga.

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampainga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih stopenj dampainga, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj dajatev preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave v zvezi s pregledom.

4.1.2 *Dodatni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi brez tržnega gospodarstva*

4.1.2.1 *Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom*

Ob upoštevanju določb oddelka 4.1.2.2 se normalna vrednost za uvoz iz zadevne države določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Komisija v ta namen izbere

primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Komisija je začasno izbrala Mehiko, ki je bila izbrana tudi v preiskavah, na podlagi katerih so se spremenili in ohranili veljavni ukrepi za uvoz izdelkov, ki se pregledujejo, iz zadevne države. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

4.1.2.2 *Obravnava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva*

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko posamezni proizvajalci izvozniki iz zadevne države, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka, ki se pregleduje, prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložijo ustrezno utemeljen zahtevek („zahtevek za TGO“). Tržnogospodarska obravnava („TGO“) se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe ⁽¹²⁾ izpolnjena. Stopnja dampainga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena TGO, se kolikor najbolj mogoče in brez poseganja v uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njihove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Posamezni proizvajalci izvozniki v zadevni državi lahko poleg tega oziroma kot drugo možnost zahtevajo individualno obravnavo („IO“). Za odobritev IO morajo ti proizvajalci izvozniki dokazati izpolnjevanje meril iz člena 9(5) osnovne uredbe ⁽¹³⁾. Stopnja dampainga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena IO, se izračuna na podlagi njihovih izvoznih cen. Normalna vrednost za proizvajalce izvoznike, ki jim je bila odobrena IO, se določi na podlagi vrednosti, ugotovljenih za tretjo državo s tržnim gospodarstvom, ki je izbrana, kakor je navedeno zgoraj.

Dodatne pomembne informacije so navedene v Oddelku 9 tega obvestila.

⁽¹²⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) so njihove poslovne odločitve in stroški posledice tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter (v) se valute menjajo po tržnih tečajih.

⁽¹³⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) lahko pri družbah ali skupnih družbah, ki so v celoti ali deloma v tuji lasti, izvozniki svobodno vrnejo kapital in dobičke v domovino; (ii) so izvozne cene ter obseg in pogoji prodaje svobodno določeni; (iii) je večina deležev v lasti zasebnikov. Državni uradniki, ki so člani upravnih odborov ali zasedajo ključne vodstvene položaje, morajo biti v manjšini ali pa je treba dokazati, da je družba kljub temu dovolj neodvisna od vmešavanja države; (iv) se valute menjajo po tržnih tečajih in (v) vmešavanje države ni takšno, da bi omogočalo izogibanje ukrepom, če so posameznim izvoznikom odobrene drugačne stopnje dajatev.

⁽¹¹⁾ V skladu s členom 9(6) osnovne uredbe bodo zanemarjene vse ničelne stopnje in stopnje *de minimis* ter stopnje, ki se ugotovijo v okoliščinah iz člena 18 osnovne uredbe.

(a) Tržnogospodarska obravnava (TGO)

Komisija bo poslala obrazce zahtevka za TGO vsem proizvajalcem izvoznikom v zadevni državi, izbranim v vzorec, in nevzorčenim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom zadevne države.

Proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo TGO, morajo predložiti izpolnjen obrazec zahtevka za TGO v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca ali odločitve o tem, da vzorec ne bo izbran, če ni določeno drugače.

(b) Individualna obravnava (IO)

Za vložitev zahtevka za IO morajo proizvajalci izvozniki iz zadevne države, izbrani v vzorec, ter nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, pravilno izpolniti dele obrazca zahtevka za TGO, ki se nanašajo na IO, in obrazec vložiti v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

4.1.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾

Nepovezani uvozniki izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države v Unijo, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavah, ki so pripeljale do spremembe in ohranitve veljavnih ukrepov, so pozvani k sodelovanju pri preiskavi Komisije v zvezi s pregledom.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

⁽¹⁴⁾ Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) bratje in sestre (tudi polbratje in polsestre), (iv) stari starši in vnuki, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svaki in svakinje. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1) V tej zvezi „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽¹⁵⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, v skladu s Prilogo B k temu Obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti kakršne koli informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj navedene informacije, morajo to narediti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če je določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka, ki se pregleduje, v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom, ki se pregleduje, in prodaji izdelka, ki se pregleduje.

4.2 Postopek glede škode ⁽¹⁶⁾ in preiskava proizvajalcev Unije

Proizvajalci Unije izdelka, ki se pregleduje, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavah, ki so pripeljale do spremembe in ohranitve veljavnih ukrepov, so pozvani k sodelovanju pri preiskavi Komisije v zvezi s pregledom.

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija

⁽¹⁶⁾ Škoda je znatna škoda, povzročena industriji Uniji, ali grožnja znatne škode tej industriji, ali znatno oviranje vzpostavitve te industrije.

odločila, da ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorcenje se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorcenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce Unije ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, v skladu s Prilogo C k temu Obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev Unije, obrne tudi na vsa znana združenja proizvajalcev Unije.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti kakršne koli informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj navedene informacije, morajo to narediti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če je določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci Unije lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka, ki se pregleduje, v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, dokončno izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, finančnem stanju družb, njihovih dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje in prodaji izdelka, ki se pregleduje.

4.3 Postopek za presojo interesa Unije

V skladu s členom 21 osnovne uredbe bo sprejeta odločitev, ali bi bila ohranitev, sprememba ali razveljavitev protidampinških ukrepov v nasprotju z interesi Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova predstavniška združenja, uporabniki in njihova predstavniška združenja ter predstavniške organizacije potrošnikov so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Da bi lahko sodelovale v preiskavi v zvezi s pregledom, morajo predstavniške organizacije potrošnikov v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije, v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

4.4 Postopek v zvezi s shemo oprostitev

Zainteresirane strani so pozvane, da podajo pripombe o sedanjem delovanju sheme oprostitev in o morebitnem prihodnjem modelu te sheme, vendar to ne bo vplivalo na izid tekočega pregleda. Pripombe naj se še posebej nanašajo na delovanje in upravljanje sheme oprostitev v sedanjih obliki. S tem v zvezi se bo sedanji pregled osredotočil predvsem na izzive, s katerimi se soočajo mala in srednje velika podjetja.

Zainteresirane strani lahko Komisiji predložijo pripombe o shemi oprostitev v 37 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

4.5 Druga pisna stališča

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

4.6 Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave v zvezi s pregledom je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

4.7 Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Zainteresirane strani morajo svoja stališča in zahteve predložiti v elektronski obliki (nezaupno dokumentacijo po elektronski pošti, zaupno na CD-R/DVD) ter pri tem navesti svoje ime, naslov, elektronski naslov ter številko telefona in telefaksa. Vsa pooblastila in podpisana potrdila, priložena izpolnjenim obrazcem za TGO in IO ali vprašalnikom, ali kakršne koli dopolnitve teh dokumentov, pa se predložijo v pisni obliki, tj.

po pošti ali osebno, na spodnji naslov. Če v skladu s členom 18(2) osnovne uredbe zainteresirana stran ne more predložiti stališč in zahtevkov v elektronski obliki, mora o tem takoj obvestiti Komisijo. Dodatne informacije o korespondenci s Komisijo so zainteresiranim stranem na voljo na zadevnem spletišču GD Trade: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22985353

E-naslov: TRADE-R546-BICYCLES-A@ec.europa.eu
(za izvoznike, povezane uvoznike, združenja in predstavnike Ljudske republike Kitajske, proizvajalce v tretjih državah s tržnim gospodarstvom) in

TRADE-R546-BICYCLES-B@ec.europa.eu
(za proizvajalce Unije, nepovezane uvoznike, uporabnike, potrošnike, združenja v Uniji)

5. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

6. Pooblaščenec za zaslihanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslihanje iz GD TRADE. Pooblaščenec za zaslihanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslihanje obravnava zahteve za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslihanje. Pooblaščenec za zaslihanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslihanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upošteva njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslihanje pri pooblaščenca za zaslihanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslihanja o zadevah iz

začetka preiskave v zvezi s pregledom je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslihanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslihanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslihanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslihanje na spletišču GD Trade: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

7. Časovni okvir preiskave v zvezi s pregledom

Preiskava v zvezi s pregledom se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključuje v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

8. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi v zvezi s pregledom, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁷⁾.

9. Pomembne informacije za proizvajalce izvoznike iz Ljudske republike Kitajske: navedbe poročila pritožbenega organa STO o protidampinskih ukrepih Evropske skupnosti za pritrtilne elemente (WT/DS397), ki bodo vplivale na način, kako bo Komisija izvajala preiskavo v zvezi s pregledom

Komisija poziva vse proizvajalce izvoznike iz zadevne države, ki se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe šteje za državo brez tržnega gospodarstva, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če želijo sodelovati in pridobiti individualno protidampinsko stopnjo, tudi če menijo, da ne izpolnjujejo meril za pridobitev IO. Komisija opozarja na naslednja dejstva⁽¹⁸⁾.

Pritožbeni organ STO je v zadevi ES – Nekateri pritrtilni elementi iz železa ali jekla s Kitajske (WT/DS397) med drugim ugotovil, da člen 9(5) osnovne uredbe ni v skladu z nekaterimi določbami Protidampinskega sporazuma STO ter členom XVI:4 Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije.

⁽¹⁷⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

⁽¹⁸⁾ Če bi se vzorčenje za proizvajalce izvoznike zdelo potrebno, bo individualna protidampinska stopnja določena le za tiste proizvajalce izvoznike, (i) ki so izbrani v vzorec ali (ii) za katere je bila določena individualna stopnja dampinga v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe.

Člen 2 Uredbe Sveta (ES) št. 1515/2001 z dne 23. julija 2001 o ukrepih, ki jih Skupnost lahko uvede na podlagi poročila, ki ga sprejme Organ STO za reševanje sporov v zvezi s protidampinškimi in protisubvencijskimi zadevami⁽¹⁹⁾, („pooblastitvena uredba“) določa, da lahko Svet Evropske unije med drugim spremeni ukrepe Unije, sprejete v skladu z osnovno uredbo, da se upoštevajo pravne razlage iz poročila, ki jih je sprejel organ STO za reševanje sporov v zvezi z nespornim ukrepom, če meni, da je to primerno.

Zato bi v primeru navedenega spora po mnenju Komisije navedeni člen 2 pomenil pravno podlago za uskladitev s pravnimi razlagami pritožbenega organa STO, če bi preiskava v zvezi s pregledom, ki se začne s tem obvestilom o začetku, prinesla spremembo veljavnih protidampinških ukrepov. To bi dejansko pomenilo, da bi v primeru, če bi se proizvajalec izvoznik javil v

zgoraj določenem roku in v celoti sodeloval s predložitvijo vseh pomembnih informacij, vendar ne bi vložil zahtevka za IO, ali pa bi vložil zahtevek, vendar bi bilo ugotovljeno, da ne izpolnjuje vseh meril, navedeni člen 2 pooblastitvene uredbe v ustrezno utemeljenih primerih pomenil pravno podlago za določitev individualne stopnje navedenemu proizvajalcu izvozniku. Pri preučitvi tega vprašanja bo Komisija upoštevala zaključke pritožbenega organa STO glede navedenega spora, zlasti stališča, obravnavana v odstavkih od 371 do 384 njegovega poročila.

Družbe, ki so pridobile individualno stopnjo na podlagi tega dela obvestila o začetku, se morajo zavedati, da ugotovitve lahko pripeljejo do povečane stopnje v primerjavi s tisto, ki bi veljala, če individualna stopnja ne bi bila določena.

⁽¹⁹⁾ UL L 201, 26.7.2001, str. 10.

PRILOGA A

<input type="checkbox"/>	Zaupna različica z oznako „Limited“ (1)
<input type="checkbox"/>	Nezaupna različica z oznako „For inspection by interested parties“
(označite ustrezno okence)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ KOLES S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV V LJUDSKI REPUBLIKI KITAJSKI

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom v Ljudski republiki Kitajski pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki so zahtevane v točki 4.1.1.1 (a) obvestila o začetku.

Komisiji je treba, kot je določeno v obvestilu o začetku, predložiti zaupno različico z oznako „Limited“ in nezaupno različico z oznako „For inspection by interested parties“.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite prihodke od prodaje družbe v obračunski valuti svoje družbe v obdobju od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011 za prodajo (izvoz v Unijo za vsako izmed 27 držav članic (2) ločeno in skupaj, domača prodaja in izvoz v države, ki niso države članice za vsako državo ločeno in skupaj) koles, kot so opredeljena v obvestilu o začetku, in pripadajoči obseg v enotah. Navedite uporabljeno valuto.

	Količina v enotah		Vrednost v obračunski valuti
Merska enota za to tabelo so enote Navedite valuto za to tabelo			
Izvoz izdelka, ki se pregleduje, in ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako izmed 27 držav članic (3) ločeno in skupaj.	Skupaj		
	Navedite vsako državo članico (4)		
Domača prodaja izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba			

(1) Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Dokument je zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994.

(2) 27 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

(3) Glej opombo 2.

(4) Po potrebi vstavite dodatne vrstice.

	Količina v enotah		Vrednost v obračunski valuti
	Izvoz izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba, v države, ki niso države članice (ločeno in skupaj)	Skupaj	
	Navedite države ⁽⁵⁾		

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽⁶⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Te dejavnosti lahko vključujejo, vendar niso omejene na, nakup izdelka, ki se pregleduje, ali njegovo proizvodnjo v okviru podizvajanja ter njegovo predelavo ali trgovanje z izdelkom, ki se pregleduje, itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. INDIVIDUALNA PREISKAVA

Družba izjavlja, da v primeru, da ne bo izbrana v vzorec, želi prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolni in tako zahteva individualno stopnjo dampedinga v skladu z oddelkom 4.1.1.1. (b) obvestila o začetku.

Da

Ne

6. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid zanje je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽⁵⁾ Glej opombo 4.

⁽⁶⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) bratje in sestre (tudi polbratje in polsestre), (iv) stari starši in vnuki, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svaki in svakinje. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1) Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

PRILOGA B

- | | |
|----------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Zaupna različica z oznako „Limited“ ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Nezaupna različica z oznako „For inspection by interested parties“ |
| (označite ustrezno okence) | |

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ KOLES S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki so zahtevane v točki 4.1.3. obvestila o začetku.

Komisiji je treba, kot je določeno v obvestilu o začetku, predložiti zaupno različico z oznako „Limited“ in nezaupno različico z oznako „For inspection by interested parties“.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupni prihodek od prodaje družbe v eurih (EUR) ter prihodek od prodaje in obseg uvoza v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske v obdobju od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011 za kolesa, kot so opredeljena v obvestilu o začetku, ter pripadajočo količino.

	Količina v enotah	Vrednost v eurih (EUR)
Merska enota za to tabelo so enote		
Skupni prihodek od prodaje vaše družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka, ki se pregleduje, v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Dokument je zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994.

⁽²⁾ 27 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Te dejavnosti lahko vključujejo, vendar niso omejene na, nakup izdelka, ki se pregleduje, ali njegovo proizvodnjo v okviru podizvajanja ter njegovo predelavo ali trgovanje z izdelkom, ki se pregleduje, itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za te strani je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) bratje in sestre (tudi polbratje in polsestre), (iv) stari starši in vnuki, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svaki in svakinje. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1) Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

PRILOGA C

- | | |
|----------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Zaupna različica z oznako „ <i>Limited</i> “ (1) |
| <input type="checkbox"/> | Nezaupna različica z oznako „ <i>For inspection by interested parties</i> “ |
| (označite ustrezno okence) | |

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ KOLES S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV UNIJE

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem Unije pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki so zahtevane v točki 4.2.1 obvestila o začetku.

Komisiji je treba, kot je določeno v obvestilu o začetku, predložiti zaupno različico z oznako „*Limited*“ in nezaupno različico z oznako „*For inspection by interested parties*“.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o vaši družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite prihodek od prodaje družbe na trgu Unije (2) v eurih (EUR) ter pripadajočo količino in obseg proizvodnje in uvoza iz Ljudske republike Kitajske v Unijo, v obdobju od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011 za kolesa, kot so opredeljena v obvestilu o začetku. Navedite število zaposlenih v Uniji, ki so se v obdobju od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011 ukvarjali s kolesi, kot so opredeljena v obvestilu o začetku.

	Količina v enotah	Vrednost v eurih (EUR)	Število oseb
Merska enota za to tabelo so enote			
Prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije			
Proizvodnja izdelka, ki se pregleduje, v Uniji od tega za lastno uporabo (3)			
Uvoz izdelka, ki se pregleduje, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, v Unijo			
Zaposleni v Uniji, ki se ukvarjajo z izdelkom, ki se pregleduje			

(1) Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Dokument je zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994.

(2) 27 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

(3) Izdelki, proizvedeni za lastno uporabo se prenesejo ali prodajo za lastne potrebe, torej ne vstopijo na prosti trg. Prenosi za lastno uporabo so interni prenosi izdelkov, ki ne vstopijo na prosti trg, ker jih integriran proizvajalec uporabi za nadaljnjo predelavo, transformacijo ali sestavljanje v različnih enotah iste pravne osebe. Za te interne prenose je značilno, da se v zvezi z njimi ne izdajo trgovinske fakture. Izdelki, prodani za lastno uporabo, so izdelki, ki ne vstopijo na prosti trg, ker jih ločena pravna oseba, ki je povezana družba, uporablja za nadaljnjo predelavo, transformacijo ali sestavljanje, hkrati pa je izpolnjen vsaj eden izmed navedenih pogojev: (i) izdelek se ne prodaja po tržni ceni ali (ii) kupec ne more prosto izbirati dobavitelja. (če imate v zvezi s tem še kakšna vprašanja, se obrnite na g. Alaina Gerzata (+32 22954570), če imate v zvezi s tem še kakšna vprašanja.)

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Te dejavnosti lahko vključujejo, vendar niso omejene na, nakup izdelka v preiskavi, ali njegovo proizvodnjo v okviru podizvajanja ter njegovo predelavo ali trgovanje z izdelkom v preiskavi, itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. MALA IN SREDNJA PODJETJA (MSP)

Je vaša družba malo ali srednje veliko podjetje (MSP) ⁽²⁾?

Da

Ne

5. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

6. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih Unije temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid zanje je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) bratje in sestre (tudi polbratje in polsestre), (iv) stari starši in vnuki, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svaki in svakinje. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1) V tej zvezi „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽²⁾ V skladu s Priporočilom Komisije z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36), podjetje izpolnjuje pogoje za MSP če 1) zaposluje manj kot 250 ljudi (vključno z vodilnimi delavci, itd.) in 2) ima letne prihodke od prodaje, ki ne presegajo 50 milijonov EUR in/ali njegova letna bilanca stanja ne preseže 43 milijonov EUR. Opozoriti je treba, da se prej navedene številke (zaposleni, prihodki od prodaje in bilanca stanja) nanašajo na konsolidirane podatke zadevne družbe in njenih partnerjev in/ali povezanih podjetij, vsota katerih je sorazmerna z deležem kapitala ali glasovalnih pravic, torej se številke ne nanašajo samo na zadevni izdelek. Podrobnejša razlaga je na voljo v novem vodniku za uporabnike v zvezi z MSP na http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/files/sme_definition/sme_user_guide_sl.pdf.

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih volframovih elektrod s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2012/C 71/08)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku veljavnosti ⁽¹⁾ protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih volframovih elektrod s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevna država“), je Evropska komisija („Komisija“) prejela zahtevek za pregled v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽²⁾ („osnovna uredba“).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je 12. decembra 2011 vložil Eurométaux („vložnik“) v imenu proizvajalca Unije, ki predstavlja glavni delež, v tem primeru več kot 50 %, celotne proizvodnje nekaterih volframovih elektrod Unije.

2. Izdelek, ki se pregleduje

Izdelek, ki se pregleduje, so volframove varilne elektrode, vključno z volframovimi drogovi, in palice za varilne elektrode z vsebnostjo volframa najmanj 94 mas. %, razen tistih, ki se pridobivajo s preprostim sintranjem, narezane po dolžini ali ne, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („izdelek, ki se pregleduje“), trenutno uvrščene pod oznaki KN ex 8101 99 10 in ex 8515 90 00 (oznaki TARIC 8101 99 10 10 in 8515 90 00 10).

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 260/2007 ⁽³⁾.

4. Razlogi za pregled zaradi izteka ukrepa

Vložnik je predložil zadostne dokaze za to, da bi iztek ukrepov verjetno privedel do nadaljevanja dampinga in povzročitve škode.

4.1 Domneva o verjetnosti nadaljevanja dampinga

Glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe je vložnik za proizvajalce izvoznike iz Ljudske republike Kitajske, ki jim med preiskavo, ki je privedla do veljavnih ukrepov, ni bila odobrena tržnogospodarska obravnava, določil normalno vrednost na podlagi prodajnih cen v ustrezni državi s tržnim gospodarstvom iz točke 5.1.3. Za družbe, ki jim je bila med preiskavo odobrena tržnogospodarska obravnava, je bila normalna vrednost določena na podlagi konstruirane normalne vrednosti v Ljudski republiki Kitajski. Domneva o nadaljevanju dampinga

temelji na primerjavi normalne vrednosti, določene v prejšnjih stavkih, z izvoznimi cenami izdelka, ki se pregleduje, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga znatne.

4.2 Domneva o verjetnosti nadaljevanja škode

Prav tako se trdi, da je bil uvoz izdelka, ki se pregleduje, iz Ljudske republike Kitajske še naprej znaten in da je še naprej povzročal škodo industriji Unije.

Iz dokazov *prima facie*, ki so jih predložili vložniki, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka, ki se pregleduje, med drugim še naprej negativno vplivali na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Unije.

Poleg tega vložnik trdi, da bi povečanje uvoza po dampinskih cenah iz zadevne države verjetno povzročilo nadaljnjo škodo industriji Unije, če bi se veljavnost ukrepov iztekla. Vložnik v zvezi s tem dokazuje, da bi se lahko v primeru izteka veljavnosti ukrepov zaradi neizrabljenih zmogljivosti v zadevni državi trenutna raven uvoza izdelka, ki se pregleduje, verjetno povečala.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato začena pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovljeno, ali je verjetno, da bi iztek ukrepov povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampinga in škode, ali ne.

5.1 Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve dampinga

5.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

Proizvajalci izvozniki ⁽⁴⁾ izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi v zvezi s pregledom izdelka.

⁽¹⁾ UL C 169, 9.6.2011, str. 14.

⁽²⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽³⁾ UL L 72, 13.3.2007, str. 1.

⁽⁴⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvažata izdelek, ki se pregleduje, na trg Unije neposredno ali prek tretje strani, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka, ki se pregleduje.

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz Ljudske republike Kitajske in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah v skladu s Prilogo A k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe Ljudske republike Kitajske, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza izdelka, ki se pregleduje, v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po organih zadevne države.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom zadevne države.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom, ki se pregleduje, stroških proizvodnje, prodaji izdelka, ki se pregleduje, na domačem trgu zadevne države in prodaji izdelka, ki se pregleduje, v Uniji.

Družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“).

5.1.2 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nepovezani uvozniki izdelka, ki se pregleduje, iz Ljudske republike Kitajske v Unijo, so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah v skladu s Prilogo B k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

⁽¹⁾ Vzorce so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽²⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampa uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka, ki se pregleduje, v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčnim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

V vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom, ki se pregleduje, in prodaji izdelka, ki se pregleduje.

5.1.3 Izbira tretje države s tržnim gospodarstvom

V prejšnji preiskavi so bile Združene države Amerike uporabljene kot primerna država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko. Komisija namerava Združene države Amerike ponovno uporabiti v ta namen. Zainteresirane strani so pozvane, da predložijo pripombe glede ustreznosti te države. Pripombe morajo prispeti na Komisijo v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.2 Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode in preiskavo proizvajalcev Unije

Proizvajalci Unije izdelka, ki se pregleduje, so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci Unije, poslala vprašalnike znanim proizvajalcem Unije ali predstavnikom proizvajalcev Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Komisija poziva vse proizvajalce Unije in združenja proizvajalcev Unije, da se ji nemudoma, najpozneje pa v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, javijo po možnosti po elektronski pošti in od nje zahtevajo vprašalnik.

Proizvajalci Unije in njihova združenja morajo predložiti izpolnjene vprašalnike v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, finančnem stanju družb, njihovih dejavnostih v zvezi z izdelkom, ki se pregleduje, stroških proizvodnje in prodaji izdelka, ki se pregleduje.

5.3 Postopek za presojo interesa Unije

Če bo v postopku potrjena verjetnost nadaljevanja ali ponovitve dampedinga in škode, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo nadaljevanje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova predstavniška združenja, uporabniki in njihova predstavniška združenja ter predstavniške organizacije potrošnikov so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Predstavniške organizacije potrošnikov morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4 Druga pisna stališča

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5 Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslihanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslihanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslihanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.6 Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupnega v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum). Poleg tega je dokument zaščiteno v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

Zainteresirane strani morajo svoja stališča in zahtevke predložiti v elektronski obliki (nezaupno dokumentacijo po elektronski pošti, zaupno na CD-R/DVD) ter pri tem navesti svoje ime, naslov, elektronski naslov ter številko telefona in telefaksa. Vsa pooblastila, podpisana potrdila in kakršne koli dopolnitve teh dokumentov, priloženi izpolnjenim vprašalnikom, pa morajo biti predloženi v papirni obliki, tj. po pošti ali osebno, na spodnji naslov. Če zainteresirana stran ne more predložiti stališč in zahtevkov v elektronski obliki, mora takoj obvestiti Komisijo v skladu s členom 18(2) osnovne uredbe. Dodatne informacije o korespondenci s Komisijo so zainteresiranim stranem na voljo na zadevni spletni strani spletišča GD TRADE: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22985353

E-naslov: TRADE-R547-Tungsten-el-A@ec.europa.eu
(za proizvajalce izvoznike, povezane uvoznike, združenja in predstavnike Ljudske republike Kitajske, proizvajalce v tretji državi s tržnim gospodarstvom), in

TRADE-R547-Tungsten-el-B@ec.europa.eu
(za proizvajalce Unije, nepovezane uvoznike, uporabnike, potrošnike, združenja v Uniji)

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje iz GD TRADE. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upošteva njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z verjetnostjo nadaljevanja ali ponovitve dampa in škode ter v zvezi z interesom Unije.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD TRADE: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Možnost zahtevka za pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se je ta pregled zaradi izteka ukrepa začel v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe ravni obstoječih ukrepov, ampak njihovo razveljavitev ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera koli zainteresirana stran meni, da je potreben pregled ravni ukrepov, da se omogoči sprememba (tj. znižanje ali zvišanje) ravni ukrepov, lahko zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Strani, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepa iz tega obvestila, lahko stopijo v stik s Komisijo na zgoraj navedenem naslovu.

10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA A

<input type="checkbox"/>	Zaupna različica (<i>Limited</i>) ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Nezaupna različica (<i>For inspection by interested parties</i>)
(označite ustrezno okence)	

PREISKAVA V ZVEZI S PREGLEDOM ZARADI IZTEKA PROTIDAMPINŠKIH UKREPOV GLEDE UVOZA NEKATERIH VOLFRAMOVIH ELEKTROD S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom v Ljudski republiki Kitajski pri zagotavljanju informacij za vzorčenje iz točke 5.1.1 obvestila o začetku.

Komisiji je treba, kot je določeno v obvestilu o začetku, predložiti zaupno različico „*Limited*“ in nezaupno različico „*For inspection by interested parties*“.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe v obdobju od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011 za prodajo (izvoz v Unijo za vsako od 27 držav članic ⁽²⁾ ločeno in skupaj ter domača prodaja in izvoz v države, ki niso države članice, ločeno za vsako posamezno državo in skupaj) nekaterih volframovih elektrod, kot so opredeljene v obvestilu o začetku, in pripadajočo količino. Navedite uporabljeno valuto.

	Količina (kg)	Vrednost v obračunski valuti
Merska enota v tej tabeli so kilogrami (kg) Navedite valuto, uporabljeno v tej tabeli		
Izvoz izdelka, ki se pregleduje in ga proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 27 držav članic ⁽³⁾ ločeno in skupaj	Skupaj:	
	Navedite vse države članice ⁽⁴⁾	
Domača prodaja izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba		
Izvoz izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba, v države, ki niso države članice (ločeno in skupaj)	Skupaj:	
	Navedite vse države ⁽⁵⁾	

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). To je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 27 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Grčija, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

⁽³⁾ Prim. opombo 2.

⁽⁴⁾ Po potrebi vstavite dodatne vrstice.

⁽⁵⁾ Prim. opombo 4.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽⁶⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ni sodelovala. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznikih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid zanje je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovali.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽⁶⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

PRILOGA B

- | | |
|----------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Zaupna različica <i>Limited</i> ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Nezaupna različica (<i>For inspection by interested parties</i>) |
| (označite ustrezno okence) | |

PREISKAVA V ZVEZI S PREGLEDOM ZARADI IZTEKA PROTIDAMPINŠKIH UKREPOV GLEDE UVOZA NEKATERIH VOLFRAMOVIH ELEKTROD S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje iz točke 5.1.2 obvestila o začetku.

Komisiji je treba, kot je določeno v obvestilu o začetku, predložiti zaupno različico „Limited“ in nezaupno različico „For inspection by interested parties“.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupni prihodek od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodek od prodaje in količino uvoza v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske v obdobju od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011 za nekatere volframove elektrode, kot so opredeljene v obvestilu o začetku.

	Količina (kg)	Vrednost v eurih (EUR)
Merska enota v tej tabeli so kilogrami (kg)		
Skupni prihodek od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka, ki se pregleduje, v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Dokument je zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). To je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 27 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Grčija, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid zanje je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovali.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6510 – Remondis/Sortiva/Stam Papier Recycling)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 71/09)

1. Komisija je 5. marca 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Sortiva B.V. („Sortiva“, Nizozemska) in Remondis Nederland B.V. („Remondis“, Nizozemska) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjema Sortiva Papier en Kunststoffen B.V. („Sortiva P&K“, Nizozemska) in Stam Papier-Recycling B.V. („Stam“, Nizozemska).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Remondis: zbiranje, ločevanje in razvrščanje papirja, kartona in drugih odpadkov,
- za Sortiva: ločevanje, razvrščanje in recikliranje nenevarnih odpadkov, kot so les in ruševine,
- za Sortiva P&K: ločevanje in razvrščanje papirja in kartona,
- za Stam: zbiranje, ločevanje in razvrščanje papirja in kartona ter uničevanje arhivov.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6510 – Remondis/Sortiva/Stam Papier Recycling na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge za spremembo v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2012/C 71/10)

V skladu s členom 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo za spremembo. Izjave o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih od dneva te objave.

VLOGA ZA SPREMEMBO

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

VLOGA ZA SPREMEMBO V SKLADU S ČLENOM 9

„CARNE MARINHOA“

ES št.: PT-PDO-0117-0233-09.01.2006

ZGO () ZOP (X)

1. **Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša:**

- ime proizvoda
- opis proizvoda
- geografsko območje
- dokazilo o poreklu
- metoda pridobivanja
- povezanost
- označevanje
- nacionalne zahteve
- drugo (navedite)

2. **Vrsta spremembe:**

- sprememba enotnega dokumenta ali povzetka
- sprememba specifikacije registriranega ZOP ali ZGO, za katerega enotni dokument in povzetek nista bila objavljena
- sprememba specifikacije, pri kateri objavljenega enotnega dokumenta ni treba spremeniti (člen 9(3) Uredbe (ES) št. 510/2006)
- začasna sprememba specifikacije zaradi obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov, ki so jih uvedli javni organi (člen 9(4) Uredbe (ES) št. 510/2006)

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

3. Spremembe:

3.1 Opis proizvoda:

Cilj spremembe je omogočiti trženje proizvoda „Carne Marinhoa“, razvrščenega v razrede po starosti in teži v skladu z veljavno zakonodajo, ter na podlagi dejanske teže živali na dan zakola glede na genske izboljšave, katerih namen je dajanje prednosti uporabi goveda za meso namesto za delo.

Različne označbe razredov proizvoda glede starosti in teže živali ob zakolu so v skladu z veljavno zakonodajo.

3.2 Geografsko območje:

Rejci v občinah Coimbra, Figueira da Foz, Montemor-o-Velho in Soure, ki mejijo na geografsko območje, na katerem se proizvaja „Carne Marinhoa“, so združenje „Agrupamento de Produtores Gestor da Denominação de Origem“ zaprosili za razširitev tega območja z utemeljitvijo, da so izpolnjeni vsi pogoji, potrebni za pridobivanje proizvoda, zlasti glede krme, živinoreje, gostote živali, načina reje, pasme in tradicije. Naslednji pogoji so v teh občinah podobni ali celo identični: prst in podnebni pogoji, živinorejske prakse, gostota živali, prevladujoče rastlinstvo, sama pasma Marinhoa, kmetijske prakse ter način reje in krma, zaradi česar nastane proizvod s povsem enakimi fizičnimi, kemičnimi in organoleptičnimi značilnostmi, kot jih ima proizvod „Carne Marinhoa“.

3.3 Dokazilo o poreklu:

Cilj je izvajati določbe iz Uredbe (ES) št. 510/2006 in Uredbe (ES) št. 1898/2006 v zvezi z dokazilom o poreklu, pri čemer se zagotovi, da so postopki, ki jih morajo izvajati rejci, klavnice, razsekovalnice in pakirnice, bolj jasni in natančni, da se zagotovi jamstvo glede geografskega porekla proizvoda.

3.4 Označevanje:

Navedene določbe se izpopolnijo in pojasnijo, poleg tega pa se sprejmejo še druge določbe, da se tretjim osebam prepreči uporaba vrednosti in ugleda označbe porekla ter prepove navajanje imen distributerjev in drugih agentov na ZOP. Vendar dodajanje teh označb na oznaki proizvoda ni prepovedano.

Specifikacija vsebuje tudi nekatere uredniške in jezikovne spremembe.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

„CARNE MARINHOA“

ES št.: PT-PDO-0117-0233-09.01.2006

ZGO () ZOP (X)

1. Ime:

„Carne Marinhoa“

2. Država članica ali tretja država:

Portugalska

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila:

3.1 Vrsta proizvoda:

Skupina 1.1 Sveže meso (in drobovina)

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke:

Meso goveda pasme Marinhôa, za katero sta značilna tolstost in dolg gobec, je zelo mehko in sočno. Barva mesa Marinhôa je blede rožnata pri teletini do temno rdeča pri govedini; meso je čvrsto in nekoliko vlažno, zaradi česar je sočno. Maščoba je bele do rumenkaste barve, odvisno od starosti živali. Načini prodaje mesa:

- teletina – klavni trupi ali kosi živali, ki je bila ob zakolu stara največ 8 mesecev. Klavni trup tehta med 70 kg in 180 kg;
- govedina – klavni trupi ali kosi živali, ki je bila ob zakolu stara 8–12 mesecev. Klavni trup tehta do 240 kg;
- samci ali samice goveda – klavni trupi ali kosi samcev ali samic, ki so bile ob zakolu stare 12–30 mesecev. Klavni trup tehta več kot 180 kg;
- krava – klavni trupi ali kosi krave, ki je bila ob zakolu stara več kot 30 mesecev. Klavni trup tehta več kot 220 kg;
- bik – klavni trup ali kosi bika, ki je bil ob zakolu star več kot 30 mesecev. Klavni trup tehta do 220 kg.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode):

Ni relevantno.

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora):

Reja goveda Marinhão, kot se izvaja na zadevnem geografskem območju, temelji na tradicionalni živinski krmi, kot so bogata naravna travišča v tej regiji.

Govedo se v obdobju, ki ga preživi v zaprtih prostorih, hrani s krmo iz ljuljke, koruze (rese), slame in sena, ki se proizvedejo na sami kmetiji ali jih proizvajajo kmetije v regiji.

Običajno se živalim daje tudi krma, ki je proizvedena na kmetiji in sestavljena predvsem iz koruze, riža ali drugih žit in stranskih proizvodov rastlinskega izvora, ki rastejo na kmetiji.

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:

„Carne Marinhôa“ se lahko pridobi le iz živali, ki se skotijo, vzredijo in zakoljejo na opredeljenem geografskem območju. Vse živali morajo biti vpisane v register rojstev, pri čemer morajo biti potomci goveda, vpisanega v rodovniško knjigo pasme Marinhôa, prav tako vpisani v to rodovniško knjigo.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.:

—

3.7 Posebna pravila za označevanje:

Ne glede na tržno predstavitev mesa je obvezna uporaba navedbe „Carne Marinhôa — Denominação de Origem Protegida“ skupaj z znakom skladnosti, ki ga ni mogoče spremeniti ali izbrisati, in logotipom za „Carne Marinhôa“.



Tržnemu imenu, tj. Carne Marinhoa ZOP, ne sme biti dodano nobeno drugo sklicevanje ali navedba, niti blagovne znamke distributerjev ali drugih udeležencev, čeprav so ti lahko navedeni na oznaki.

4. **Kratka opredelitev geografskega območja:**

Geografsko območje, na katerem se skotijo, vzredijo in zakoljejo živali za proizvodnjo „Carne Marinhoa“, obsega: občine Águeda, Albergaria-a-Velha, Anadia, Aveiro, Cantanhede, Coimbra, Estarreja, Figueira da Foz, Ílhavo, Mealhada, Mira, Montemor-o-Velho, Murtosa, Oliveira do Bairro, Ovar, Sever do Vouga, Soure in Vagos ter okraje Ul, Loureiro, Pinheiro da Bemposta in Palmaz v občini Oliveira de Azeméis.

5. **Povezanost z geografskim območjem:**

5.1 *Posebnosti geografskega območja:*

Geografsko območje je eno najrodovitnejših območij na Portugalskem ter zajema povodja rek Vouga, Águeda in Antuã. Na območju Marinha je prst sorazmerno blatna in zelo rodovitna, podzemna voda ni preveč globoka, možnosti za živinsko krmo pa je veliko. Gojenje žit, zlasti koruze, prevladuje na manj močvirnatih območjih. Zaradi značilnosti te vrste prsti je bila uporaba mehanizacije otežena, zato so kmetje za delo na zelo težki prsti potrebovali veliko goveda. Govedo je bilo zato na to območje naseljeno iz dveh razlogov, in sicer zaradi dela in mesa.

Zaradi teh pogojev so se živali prosto krmile na manjših zemljiščih ali pa so jih krmili z živinsko krmo in žitnimi proizvodi.

5.2 *Posebna lastnost proizvoda:*

Govedo Marinhão, ki je zelo dobro prilagojeno razmeram v regiji, je bilo na tem območju prvotno naseljeno iz dveh razlogov, in sicer zaradi dela in mesa. Medtem ko se je gojenje tradicionalnih posevkov in krme nadaljevalo, goveda niso več uporabljali za delo. Zato so poskušali pasmo izboljšati, da bi se povečala zmogljivost goveda v zvezi s proizvodnjo mesa.

Za govedo Marinhão so značilne mesnatost in fizične značilnosti, ki so prilagojene težki prsti v regiji; za te pogoje je značilna živinorejska praksa.

Klavni trupi, ki se pridobijo iz tega sistema proizvodnje, so sorazmerno veliki. Barva mesa klavnih trupov je blede rožnata pri teletini do temno rdeča pri govedini; meso je čvrsto in nekoliko vlažno. Maščoba je bela do rumenkasta, odvisno od starosti živali.

Meso je izjemno sočno in okusno.

5.3 *Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO):*

Zaradi prsti in podnebnih pogojev v regiji, značilnosti pasme in razpoložljive hrane v naravnem okolju so živali srednje velike do velike, pri čemer so včasih klavni trupi glede na starost ob zakolu težki, maščobnih oblog na klavnem trupu in v njem ter v telesnih votlinah pa je malo. Posebne značilnosti mesa so sočnost in mehkost, izrazit okus, čvrstost in prijetna tekstura med žvečenjem ter predvsem značilna vonj in okus, ki nista preveč izrazita zaradi okolja in trave, s katero se živali prosto krmijo, ali dodane naravne živinske krme.

Sklic na objavo specifikacije:

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

http://www.gpp.pt/Valor/doc/CE_Carne_marinhoa_DOP.pdf

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2012/C 71/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6510 – Remondis/Sortiva/Stam Papier Recycling) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	32
--------------	--	----

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2012/C 71/10	Objava vloge za spremembo v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	33
--------------	---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

